

Προετοιμασία (καθαρισμός, απολύμανση και αποστείρωση) των προϊόντων

Γενικές αρχές



Όλα τα προϊόντα πρέπει πριν από κάθε χρήση να καθαρίζονται, απολυμαίνονται και αποστειρώνονται. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα και για την πρώτη χρήση μετά την παράδοση, διότι όλα τα προϊόντα αποστέλλονται μη αποστειρωμένα (καθαρισμός και απολύμανση μετά την απομάκρυνση της προστατευτικής συσκευασίας μεταφοράς, αποστείρωση σύμφωνα με τη συσκευασία). Απαραίτητη προϋπόθεση για μια αποτελεσματική αποστείρωση είναι ένας δραστικός καθαρισμός και απολύμανση.

Λάβετε υπόψη, στα πλαίσια της ευθύνης σας για την στειρότητα των προϊόντων κατά τη χρήση, ότι,

- κατά κανόνα γίνεται χρήση μόνο επαρκώς επικυρωμένων ειδικά για τις συσκευές και τα προϊόντα διαδικασιών για τον καθαρισμό/την απολύμανση και την αποστείρωση,
- οι χρησιμοποιούμενες συσκευές (RDG, αποστειρωτής κ.λπ.) συντηρούνται, ελέγχονται και βαθμονομούνται τακτικά και
- τηρούνται οι επικυρωμένες παράμετροι σε κάθε κύκλο.

Προσέχετε ήδη από το στάδιο της εφαρμογής, ώστε να συγκεντρώνετε τα μολυσμένα εργαλεία ξεχωριστά και μην τα τοποθετείτε ξανά πίσω στον δίσκο αποστείρωσης, προς αποφυγή μόλυνσης του δίσκου αποστείρωσης με άλλα εργαλεία. Καθαρίζετε / απολυμαίνετε τα λερωμένα εργαλεία, στη συνέχεια ταξινομείτε τα στον δίσκο αποστείρωσης και στη συνέχεια αποστειρώνετε τον πλήρως εφοδιασμένο με εργαλεία δίσκο αποστείρωσης.

Λαμβάνετε επιπρόσθετα υπόψη τις ισχύουσες στη χώρα σας νομικές προδιαγραφές καθώς και τις προδιαγραφές υγιεινής του ιατρείου ή του νοσοκομείου. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τις διαφορετικές Οδηγίες (π.χ. στη Γερμανία αντίστοιχα Παράρτημα 7 της Σύστασης KRINKO BfArM για την προετοιμασία) αναφορικά με μια αποτελεσματική απενεργοποίηση των prions (δεν ισχύει για τις ΗΠΑ).

Σημείωση:

Η χρήση των προϊόντων επιτρέπεται αποκλειστικά από καταρτισμένο, εξειδικευμένο προσωπικό.

Η προετοιμασία επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό στο κεντρικό Τμήμα αποστείρωσης (ZSVA)/ Μονάδα προετοιμασίας ιατροτεχνολογικών προϊόντων (AEMP) της κλινικής ή/και στον χώρο αποστείρωσης του ιατρείου. Το νοσοκομείο και το ιατρείο φέρουν επίσης ευθύνη για την επιλογή και τη χρήση των απαιτούμενων μέσων ατομικής προστασίας και την εφαρμογή των μέτρων υγιεινής.

Λάβετε υπόψη τις αποκλίνουσες ή/και πρόσθετες οδηγίες για ορισμένα προϊόντα στο κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις».

Καθαρισμός και απολύμανση

Βασικές αρχές

Για τον καθαρισμό και την απολύμανση πρέπει, εφόσον είναι δυνατόν, να χρησιμοποιείται μια μηχανική διαδικασία (συσκευή RDG (συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης)). Πρέπει να γίνεται χρήση μιας χειροκίνητης διαδικασίας – και με τη χρήση λουτρού υπερήχων – λόγω της σημαντικά μειωμένης αποτελεσματικότητας και αναπαραγωγικότητας, μόνο σε μη διαθεσιμότητα μιας μηχανικής διαδικασίας ή λόγω των απαιτήσεων της εκάστοτε χώρας (π.χ. στη Γερμανία για σημαντικά προϊόντα Β απαιτείται οπωσδήποτε μηχανική διαδικασία).

Η προεπεξεργασία πρέπει να εκτελείται και στις δύο περιπτώσεις.

Προεπεξεργασία

Αμέσως μετά τη χρήση (εντός το πολύ 2 ωρών) πρέπει να απομακρύνονται οι χονδροί ρύποι από τα προϊόντα. Εάν λόγω της διάρκειας χρήσης ή από οργανωτικής άποψης δεν είναι δυνατόν να τηρηθούν αυτοί οι χρόνοι, πρέπει ο χειριστής με δική του ευθύνη να καθορίσει και επικυρώσει μέτρα για την αποφυγή σκλήρυνσης των ρύπων:

Διαδικασία:

1. Αποσυναρμολογήστε τα προϊόντα όσο το δυνατόν περισσότερο (βλέπε ειδικές οδηγίες απο- και συναρμολόγησης)
2. Πλύνετε τα προϊόντα για τουλάχιστον 1 λεπτό σε τρεχούμενο νερό (Θερμοκρασία < 35 °C/95 °F). Μετακινήστε πέρα - δώθε τα κινούμενα μέρη κατά την προπλύση τουλάχιστον τρεις φορές.
Εφόσον ισχύει (βλέπε κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις»):
Πλύνετε όλους τους αυλούς των προϊόντων τουλάχιστον τρεις φορές (βοηθητικά μέσα και ελάχιστος όγκος αναλόγως της κοιλότητας που θα εκπλυθεί).

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01	
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR	Ημερομηνία: 10.11.2023	Σελίδα: 1 από 14

3. Τοποθετήστε τα αποσυναρμολογημένα προϊόντα για τον προδιαγεγραμμένο χρόνο επίδρασης σε ένα επαρκώς μεγάλο λουτρό προκαθαρισμού¹ (π.χ. σε ένα λουτρό υπερήχων το οποίο δεν έχει ακόμα ενεργοποιηθεί), έτσι ώστε τα προϊόντα να καλύπτονται εντελώς. Προσέξτε ώστε να μην έρχονται σε επαφή μεταξύ τους. Ενισχύστε τον προκαθαρισμό με πλήρες βούρτσισμα των εσωτερικών και εξωτερικών επιφανειών (κατά την έναρξη του χρόνου επίδρασης, για βοηθητικά μέσα βλέπε κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις»). Οι βούρτσες για τα κανάλια πρέπει να είναι κάπως μεγαλύτερες από την εκάστοτε εσωτερική διάμετρο καναλιών. Το μήκος στελέχους της βούρτσας πρέπει να έχει τουλάχιστον το μήκος του καναλιού.
Μετακινήστε πέρα - δώθε τα κινούμενα μέρη κατά τον προκαθαρισμό τουλ. τρεις φορές.
Εφόσον ισχύει (βλέπε κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις»):
Πλύνετε όλους τους αυλούς των προϊόντων τουλ. τρεις φορές στην αρχή ή στη λήξη του χρόνου επίδρασης (βοηθητικά μέσα και ελάχιστος όγκος αναλόγως της κοιλότητας που θα εκπλυθεί).
4. Ενεργοποιήστε εκ νέου τον υπέρηχο για τον προδιαγεγραμμένο ελάχιστο χρόνο επίδρασης (όμως όχι λιγότερο από 5 λεπτά).
5. Μετά το λουτρό προκαθαρισμού απομακρύνετε τα προϊόντα και ξεπλύνετε τα τουλ. τρεις φορές σχολαστικά (τουλ. 1 λεπτό) με νερό. Μετακινήστε πέρα - δώθε τα κινούμενα μέρη κατά την έκπλυση τουλ. τρεις φορές.

Εφόσον ισχύει (βλέπε κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις»):
Πλύνετε όλους τους αυλούς των προϊόντων τουλ. τρεις φορές (βοηθητικά μέσα και ελάχιστος όγκος αναλόγως της κοιλότητας που θα εκπλυθεί).

Κατά την επιλογή του χρησιμοποιούμενου καθαριστικού μέσου¹ πρέπει να λαμβάνετε τα εξής υπόψη:

- ότι τα μέσα αυτά ενδείκνυνται κατά κανόνα για τον καθαρισμό επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων από μέταλλα και πλαστικά,
- ότι το μέσο καθαρισμού ενδείκνυται για τον καθαρισμό με υπερήχους (χωρίς δημιουργία αφρού),
- ότι το μέσο καθαρισμού είναι συμβατό με τα προϊόντα (δείτε το Κεφάλαιο «Αντοχή υλικών»).

Οι αναφερόμενες από τον κατασκευαστή του μέσου καθαρισμού ή καθαρισμού και απολύμανσης συγκεντρώσεις, οι θερμοκρασίες και οι χρόνοι επίδρασης καθώς και οι οδηγίες για τον μετέπειτα καθαρισμό πρέπει οπωσδήποτε να τηρούνται. Χρησιμοποιείτε μόνο νέα δημιουργημένα διαλύματα, μόνο αποστειρωμένο νερό ή χωρίς μικρο-οργανισμούς (το μέγ. 10 μικρο-οργανισμοί/ml) καθώς και νερό χωρίς ενδοτοξίνες (το μέγ. 0,25 μονάδες ενδοτοξινών/ml) (π.χ. αποιονισμένο νερό/νερό υψηλής καθαρότητας)² ή για το στέγνωμα μόνο ένα μαλακό, καθαρό πανί χωρίς χνούδια (Λάβετε υπόψη: Προσοχή σε προϊόντα με τραχιά επιφάνεια, σπειρώματα, αιχμηρές ακμές ή παρόμοια (στα οποία παραμένουν σωματίδια από το πανί) ή/και στον φιλτραρισμένο αέρα.

Μηχανικός καθαρισμός/απολύμανση [συσκευή RDG (Συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης)]

Κατά την επιλογή της RDG πρέπει να λάβετε υπόψη

- ότι η συσκευή RDG διαθέτει κατά κανόνα μια ελεγμένη αποτελεσματικότητα (π.χ. έγκριση/άδεια/καταχώριση DGHM ή FDA ή σήμανση CE σύμφωνα με το DIN EN ISO 15883).
- ότι κατά το δυνατόν γίνεται χρήση ενός ελεγμένου προγράμματος για την θερμική απολύμανση (τιμή $A_0 > 3000$ ή, σε παλαιότερες συσκευές, τουλ. 5 λεπτά στους 90 °C/194 °F) (σε χημική απολύμανση υφίσταται κίνδυνος υπολειμμάτων μέσου απολύμανσης επάνω στα προϊόντα).
- ότι το χρησιμοποιούμενο πρόγραμμα ενδείκνυται για τα προϊόντα και περιλαμβάνει επαρκείς κύκλους έκπλυσης (συστήνονται τουλ. τρία βήματα ελάττωσης μετά τον καθαρισμό (ή ουδετεροποίηση εφόσον εφαρμόζεται) ή ρύθμιση αγωγιμότητας, για την αποτελεσματική παρεμπόδιση υπολειμμάτων απορρυπαντικών),
- ότι για την έκπλυση γίνεται μόνο χρήση αποστειρωμένου νερού ή χωρίς μικρο-οργανισμούς (το μέγ. 10 μικρο-οργανισμοί/ml) καθώς και νερό χωρίς ενδοτοξίνες (το μέγ. 0,25 μονάδες ενδοτοξινών/ml) (π.χ. αποιονισμένο νερό/νερό υψηλής καθαρότητας),
- ότι ο αέρας που χρησιμοποιείται για το στέγνωμα φιλτράρεται (χωρίς έλαια, χωρίς μικρο-οργανισμούς και σωματίδια) και
- ότι η συσκευή RDG συντηρείται, ελέγχεται και βαθμονομείται τακτικά.

Κατά την επιλογή του χρησιμοποιούμενου συστήματος καθαριστικού μέσου πρέπει να λαμβάνετε τα εξής υπόψη:

- ότι αυτό ενδείκνυται κατά κανόνα για τον καθαρισμό ιατροτεχνολογικών προϊόντων από μέταλλα και πλαστικά,
- ότι, εφόσον δεν γίνεται χρήση θερμικής απολύμανσης, χρησιμοποιείται επιπρόσθετα ένα κατάλληλο μέσο απολύμανσης με ελεγμένη αποτελεσματικότητα (π.χ. έγκριση/άδεια/καταχώριση VAH/DGHM ή FDA/EPA ή σήμανση CE) και ότι αυτό είναι συμβατό με το χρησιμοποιούμενο καθαριστικό μέσο.
- ότι οι χρησιμοποιούμενες χημικές ουσίες είναι συμβατές με τα προϊόντα (δείτε το Κεφάλαιο «Αντοχή υλικών»).

Οι αναφερόμενες από τον κατασκευαστή του μέσου καθαρισμού ή/και απολύμανσης συγκεντρώσεις, οι θερμοκρασίες και οι χρόνοι επίδρασης καθώς και οι οδηγίες για τον μετέπειτα καθαρισμό πρέπει οπωσδήποτε να τηρούνται.

¹ Όταν για παράδειγμα για λόγους προστασίας της εργασίας, χρησιμοποιείτε ένα αντίστοιχο προϊόν καθαρισμού και απολύμανσης, λαμβάνετε υπόψη ότι αυτό δεν πρέπει να περιέχει αλδεύδες (αλλιώς προσκολλούνται οι ρύποι από αίμα), διαθέτει ελεγμένη αποτελεσματικότητα (π.χ. έγκριση/άδεια/καταχώριση VAH/DGHM ή FDA/EPA ή σήμανση CE), ενδείκνυται για την απολύμανση των προϊόντων και είναι συμβατό με τα προϊόντα (δείτε το Κεφάλαιο «Αντοχή υλικών»). Λάβετε υπόψη ότι το μέσο απολύμανσης που χρησιμοποιείται κατά την προεπεξεργασία εξυπηρετεί μόνο την προστασία των ατόμων και δεν μπορεί να αντικαταστήσει, μετά από επιτυχή καθαρισμό, τα επόμενα βήματα απολύμανσης που πρόκειται να διεξαχθούν.

² Εάν δεδομένων των εθνικών συστάσεων (π.χ. στη Γερμανία σύσταση KRINKO/RKI/BfArM για την προετοιμασία) θεωρείτε ως επαρκή μια χαμηλότερη ποιότητα νερού, φέρετε αποκλειστικά εσείς αυτή την ευθύνη.

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR	Ημερομηνία: 10.11.2023
	Σελίδα: 2 από 14

Διαδικασία:

1. Αποσυναρμολογήστε τα προϊόντα όσο το δυνατόν περισσότερο (βλέπε ειδικές οδηγίες απο- και συναρμολόγησης)
2. Τοποθετήστε τα αποσυναρμολογημένα προϊόντα μέσα στη συσκευή RDG. Προσέξτε ώστε να προϊόντα να μην έρχονται σε επαφή μεταξύ τους.
Εφόσον ισχύει (βλέπε κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις»):
Πραγματοποιήστε έναν ενεργό καθαρισμό μέσω σύνδεσης στην υποδοχή σύνδεσης έκπλυσης της συσκευής RDG.
3. Εκκινήστε το πρόγραμμα.
Επικυρωμένες παράμετροι κύκλου ως εξής:

Βήμα	Ονομασία	Μέσο	Θερμοκρασία [°C]	Διάρκεια [λεπτά]
1	Πρόπλυση	Νερό	Χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας (< 30°C)	1
2	Αδειάστε	-	-	-
3	Καθαρισμός	Αλκαλικά μέσα καθαρισμού: Neodisher MediClean (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg) Συγκέντρωση: 0.2 – 1% (σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή του μέσου καθαρισμού)	55	10
4	Αδειασμα	-	-	-
5	Πλύση	Απιονισμένο νερό	Χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας (< 30°C)	1
6	Αδειασμα	-	-	-
7	Απολύμανση (θερμική)	-	95	5
8	Ξήρανση	Καυτός αέρας	100	25

4. Αποσυνδέστε και απομακρύνετε τα προϊόντα μετά τη λήξη του προγράμματος από τη συσκευή RDG.
5. Ελέγχετε και συσκευάζετε τα προϊόντα το δυνατόν αμέσως μετά την απομάκρυνση (δείτε το Κεφάλαιο «Έλεγχος», «Συντήρηση» και «Συσκευασία», ενδεχ. μετά από επιπρόσθετο στέγνωμα σε μια καθαρή τοποθεσία).

Η απόδειξη της ουσιαστικής καταλληλότητας των προϊόντων για έναν αποτελεσματικό μηχανικό καθαρισμό και απολύμανση προσκομίστηκε από ένα ανεξάρτητο, διαπιστευμένο από τις αρχές και αναγνωρισμένο (§ 15 (5) MPG) εργαστήριο δοκιμών με τη χρήση της συσκευής RDG G 7836 CD (θερμική απολύμανση, Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh) και με το προϊόν προκαθαρισμού και καθαρισμού Neodisher MediClean (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg). Για αυτή τη διαδικασία ελήφθη υπόψη η ανωτέρω περιγραφόμενη διαδικασία.

**Υποδείξεις σχετικά με τον χειρισμό μαχαιριών διαμαντιού**

- Η λάμα διαμαντιού δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να έρθει σε επαφή με άλλο όργανο, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη λεπίδα.
- Οι λάμες διαμαντιού είναι κατασκευασμένες από εξαιρετικά σκληρό αλλά και ευαίσθητο υλικό. Με τον προσεκτικό χειρισμό αυτών των εξαιρετικά κοφτερών λαμών είναι δυνατή η πρόληψη πιθανών ζημιών.
- Οι μηχανικές επαφές πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται.
- Μετά από κάθε χρήση η λεπίδα πρέπει να επανατοποθετείται στη λαβή χειρός τιτανίου.

Χειροκίνητος καθαρισμός και απολύμανση

Κατά την επιλογή των χρησιμοποιούμενων μέσων καθαρισμού και απολύμανσης πρέπει να λάβετε υπόψη:

- ότι το μέσο αυτό ενδείκνυται κατά κανόνα για τον καθαρισμό ή/και την απολύμανση ιατροτεχνολογικών προϊόντων από μέταλλα και πλαστικά,
- ότι το μέσο καθαρισμού ενδείκνυται για τον καθαρισμό με υπερήχους (χωρίς δημιουργία αφρού),
- ότι χρησιμοποιείται επιπρόσθετα ένα κατάλληλο μέσο απολύμανσης με ελεγμένη αποτελεσματικότητα (π.χ. έγκριση/άδεια/καταχώριση VAH/DGHH ή FDA/EPA ή σήμανση CE) και ότι αυτό είναι συμβατό με το χρησιμοποιούμενο καθαριστικό μέσο.
- ότι οι χρησιμοποιούμενες χημικές ουσίες είναι συμβατές με τα προϊόντα (δείτε το Κεφάλαιο «Αντοχή υλικών»).

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR	Ημερομηνία: 10.11.2023
	Σελίδα: 3 από 14

Τα συνδυαζόμενα μέσα καθαρισμού/απολύμανσης δεν πρέπει κατά το δυνατό να χρησιμοποιούνται. Τα συνδυαζόμενα μέσα καθαρισμού/απολύμανσης πρέπει κατά το δυνατόν να χρησιμοποιούνται μόνο σε περιπτώσεις ελάχιστης μόλυνσης (μη ύπαρξη ορατών ρύπων).

Σε περίπτωση χειροκίνητου καθαρισμού, απολύμανσης με πιθανότητα κινδύνου τραυματισμού και μόλυνσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περαιτέρω μέτρα για την προστασία κατά την εργασία (π.χ. προστατευτικός ρουχισμός, προστατευτικά γυαλιά, γάντια, φιλτράρισμα του αέρα χώρου) σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες (π.χ. στη Γερμανία TRBA 250).

Οι αναφερόμενες από τον κατασκευαστή του μέσου καθαρισμού και απολύμανσης συγκεντρώσεις, οι θερμοκρασίες και οι χρόνοι επίδρασης καθώς και οι οδηγίες για τον μετέπειτα καθαρισμό πρέπει οπωσδήποτε να τηρούνται. Χρησιμοποιείτε μόνο νέα δημιουργημένα διαλύματα, μόνο αποστειρωμένο νερό ή χωρίς μικρο-οργανισμούς (το μέγ. 10 μικρο-οργανισμοί/ml) καθώς και νερό χωρίς ενδοτοξίνες (το μέγ. 0,25 μονάδες ενδοτοξινών/ml) (π.χ. αποιονισμένο νερό/νερό υψηλής καθαρότητας) ή για το στέγνωμα μόνο ένα μαλακό, καθαρό πανί χωρίς χνούδια (Λάβετε υπόψη: Προσοχή σε προϊόντα με τραχιά επιφάνεια, σπειρώματα, αιχμηρές ακμές ή παρόμοια (στα οποία παραμένουν σωματίδια από το πανί) ή/και στον φιλτραρισμένο αέρα.

Διαδικασία:

Καθαρισμός

1. Αποσυναρμολογήστε τα προϊόντα όσο το δυνατόν περισσότερο (βλέπε ειδικές οδηγίες απο- και συναρμολόγησης).
2. Τοποθετήστε τα αποσυναρμολογημένα προϊόντα για τον προδιαγεγραμμένο χρόνο επίδρασης σε ένα επαρκώς μεγάλο λουτρό καθαρισμού (σε ένα λουτρό υπερήχων το οποίο δεν έχει ακόμα ενεργοποιηθεί), έτσι ώστε τα προϊόντα να καλύπτονται εντελώς. Προσέξτε ώστε να μην έρχονται σε επαφή μεταξύ τους. Υποστηρίξτε τον καθαρισμό με πλήρες βούρτσισμα όλων των εσωτερικών και εξωτερικών επιφανειών με μια μαλακιά βούρτσα. Οι βούρτσες για κανάλια πρέπει να είναι λίγο μεγαλύτερες από την εκάστοτε εσωτερική διάμετρο του καναλιού, το μήκος του στελέχους της βούρτσας πρέπει να είναι τουλάχιστον όσο το μήκος του καναλιού. Μετακινήστε πολλές φορές πέρα - δώθε τα κινούμενα μέρη κατά τον καθαρισμό. Εφόσον ισχύει (βλέπε κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις»): Πλύνετε όλους τους αυλούς των προϊόντων τουλάχιστον πέντε φορές στην αρχή ή στη λήξη του χρόνου επίδρασης (βοηθητικά μέσα και ελάχιστος όγκος αναλόγως της κοιλότητας που θα εκπλυθεί).
3. Ενεργοποιήστε εκ νέου τον υπερήχο για τον προδιαγεγραμμένο ελάχιστο χρόνο επίδρασης (όμως όχι λιγότερο από 5 λεπτά).
4. Μετά το λουτρό καθαρισμού απομακρύνετε τα προϊόντα και ξεπλύνετε τα τουλάχιστον τρεις φορές σχολαστικά (τουλάχιστον 1 λεπτό) με νερό. Μετακινήστε πολλές φορές πέρα - δώθε τα κινούμενα μέρη κατά την έκπλυση.

Εφόσον ισχύει (βλέπε κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις»): Πλύνετε όλους τους αυλούς των προϊόντων τουλάχιστον πέντε φορές (βοηθητικά μέσα και ελάχιστος όγκος αναλόγως της κοιλότητας που θα εκπλυθεί).

5. Ελέγχετε τα προϊόντα (δείτε το Κεφάλαιο 6.4 «Ελεγχος» και «Συντήρηση»).

Απολύμανση

6. Τοποθετήστε τα αποσυναρμολογημένα, καθαρισμένα και ελεγμένα προϊόντα για τον προδιαγεγραμμένο χρόνο επίδρασης μέσα στο λουτρό απολύμανσης, έτσι ώστε τα προϊόντα να καλύπτονται πλήρως. Προσέξτε ώστε να μην έρχονται σε επαφή μεταξύ τους. Μετακινήστε πολλές φορές πέρα - δώθε τα κινούμενα μέρη κατά την απολύμανση. Εφόσον ισχύει (βλέπε κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις»): Πλύνετε όλους τους αυλούς των προϊόντων τουλάχιστον πέντε φορές στην αρχή ή στη λήξη του χρόνου επίδρασης (βοηθητικά μέσα και ελάχιστος όγκος αναλόγως της κοιλότητας που θα εκπλυθεί).
7. Μετά το λουτρό καθαρισμού απομακρύνετε τα προϊόντα από το λουτρό απολύμανσης και ξεπλύνετε τα τουλάχιστον πέντε φορές σχολαστικά (τουλάχιστον 1 λεπτό) με νερό. Μετακινήστε πολλές φορές πέρα - δώθε τα κινούμενα μέρη κατά την έκπλυση. Εφόσον ισχύει (βλέπε κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις»): Πλύνετε όλους τους αυλούς των προϊόντων τουλάχιστον πέντε φορές (βοηθητικά μέσα και ελάχιστος όγκος αναλόγως της κοιλότητας που θα εκπλυθεί).
8. Στεγνώνετε τα προϊόντα με έκχυση/εκφύσηση φιλτραρισμένου πεπιεσμένου αέρα.
9. Συσκευάζετε τα προϊόντα κατά το δυνατόν αμέσως μετά την απομάκρυνση (δείτε το Κεφάλαιο «Συσκευασία»), ενδεχ. μετά από επιπρόσθετο στέγνωμα σε μια καθαρή τοποθεσία.

Η απόδειξη της ουσιαστικής καταλληλότητας των προϊόντων για έναν αποτελεσματικό χειροκίνητο καθαρισμό και απολύμανση προσκομίστηκε από ένα ανεξάρτητο, διαπιστευμένο από τις αρχές και αναγνωρισμένο (15)(5) MPG) εργαστήριο δοκιμών με τη χρήση του προϊόντος προκαθαρισμού και καθαρισμού Cidezyme/Enzol και του μέσου απολύμανσης Cidex OPA (Johnson & Johnson GmbH, Norderstedt). Για αυτή τη διαδικασία ελήφθη υπόψη η ανωτέρω περιγραφόμενη διαδικασία.



Προσοχή

Τα προϊόντα της κατηγορίας Aa (βλέπε ειδικές υποδείξεις) δεν καλύπτονται από την επικύρωση χειρωνακτικής προετοιμασίας και ως εκ τούτου επιτρέπεται να υποβάλλονται σε προετοιμασία αποκλειστικά με τη μηχανική μέθοδο.

Περιποίηση, συντήρηση και λειτουργικός έλεγχος

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR	Ημερομηνία: 10.11.2023
	Σελίδα: 4 από 14

14x01

Οδηγίες επανεπεξεργασίας

a1 medical



Γενικές υποδείξεις

Μετά τον καθαρισμό και την απολύμανση των ιατροτεχνολογικών προϊόντων, αυτά πρέπει να υποβάλλονται σε μια κριτικό έλεγχο της καθαριότητάς τους. Ο επαρκής καθαρισμός είναι βασική προϋπόθεση για την επιτυχία της αποστείρωσης! Τα εργαλεία πρέπει να υποβάλλονται σε οπτικό έλεγχο και έλεγχο αφής και να είναι μακροσκοπικά καθαρά, δηλαδή καθαρά από εμφανή κατάλοιπα. Ο έλεγχος πρέπει να διενεργείται για όλα τα εργαλεία με τη βοήθεια ενός μεγεθυντικού φακού με ελάχιστη μεγέθυνση τουλάχιστον 3 διοπτρών, κατά προτίμηση με μια ισχυρή πηγή φωτός.

Τα λερωμένα εργαλεία πρέπει να υποβάλλονται εκ νέου στην πλήρη διαδικασία καθαρισμού.

Χρησιμοποιούμενα βοηθητικά μέσα

- Μεγεθυντικός φακός με επαρκή μεγέθυνση (τουλ. 1:3) και πηγή φωτός ή μικροσκόπιο.
- Κατάλληλη συσκευή ανάγνωσης (σαρωτής γραμμοκωδικών) για επαλήθευση της σήμανσης.
- Έλαια περιποίησης: ατμοδιαπερατά, βιοσυμβατά και προοριζόμενα από τον κατασκευαστή για την περιποίηση ιατροτεχνολογικών εργαλείων.
- Στείρο / Απιονισμένο νερό
- Ιατρική σύριγγα, όγκος τουλ. 10ml
- Αναλώσιμα για λειτουργικό έλεγχο: πλαστική σακούλα ή/και πλαστική ταινία (μέγ. 100g/m²) χαρτί 180 – 250 g/m², κυτταρίνη π.χ. γάζα

Περιποίηση

Τα μέτρα περιποίησης πρέπει να λαμβάνονται καταρχήν πριν τον λειτουργικό έλεγχο. Για τον σκοπό αυτό αφήστε το όργανο να κρυώσει στη θερμοκρασία περιβάλλοντος χώρου.

Επαλείψτε ελαφρώς τα κινούμενα μέρη (π.χ. αρθρώσεις και κλείστρα) με λάδι περιποίησης. Βλέπε σχετικά το κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις». Τα κατάλληλα έλαια πρέπει να έχουν βάση παραφίνη/λευκό λάδι, να είναι βιοσυμβατά, ικανά αποστείρωσης μέσω ατμού και ατμοδιαπερατά σύμφωνα με την ισχύουσα φαρμακοποία της Ευρώπης ή των ΗΠΑ. Το μέσο περιποίησης πρέπει να εφαρμόζεται εστιασμένα στις αρθρώσεις, στα σπειρώματα και στις επιφάνειες κύλισης. Το μέσο περιποίησης να κατανέμεται ομοιόμορφα μέσω της κίνησης των αρθρώσεων/επιφανειών κύλισης. Το πλεονάζον μέσο περιποίησης πρέπει να αφαιρείται με ένα πανί που δεν αφήνει χνούδι.

Μη χρησιμοποιείτε μέσα περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη!

Οι πλαστικές επιφάνειες δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με μέσα περιποίησης οργάνων.

Συντήρηση και λειτουργικός έλεγχος

Η συχνή προετοιμασία έχει μια ασημένια επίδραση στη διάρκεια ζωής των προϊόντων. Η διάρκεια ζωής και λειτουργική ικανότητα των εργαλείων επηρεάζεται σημαντικά από τη σωστή προετοιμασία και περιποίηση των εργαλείων. Εφόσον τα προϊόντα υπόκεινται σε περιορισμένο αριθμό εφαρμογών προετοιμασίας, αυτό αναφέρεται στο κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις». Παρόλα αυτά ελέγξτε το προϊόν μετά από κάθε κύκλο προετοιμασίας ως προς τη λειτουργική του ικανότητα, φθορές και σημάδια αυξημένης φθοράς και σκουριάς. Λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τον τρόπο διενέργειας των ελέγχων συντήρησης και λειτουργίας θα βρείτε στο κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις».

Λειτουργικός έλεγχος

Τα αποσυναρμολογημένα εργαλεία πρέπει να επανασυναρμολογούνται πριν υποβληθούν σε λειτουργικό έλεγχο. Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του ελέγχου τα εργαλεία πρέπει να αποσυναρμολογούνται για αποστείρωση πριν τη συσκευασία.

Προϊόντα που εμφανίζουν σημάδια εκτεταμένης φθοράς ή ζημιές δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να επαναχρησιμοποιούνται και πρέπει να απορρίπτονται.

Ελαττωματικά προϊόντα για τα οποία προβλέπεται η επιστροφή τους στην a1 medical πρέπει να υποβάλλονται σε πλήρη διαδικασία προετοιμασίας πριν την αποστολή τους.

Ειδικές υποδείξεις

Ομάδα προϊόντων	Περιορισμός διάρκειας ζωής;	Απαιτούμενοι έλεγχοι;	Βοηθητικά μέσα
ΟΛΑ ΤΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ		- Επιφάνεια, γενική - Επαλήθευση σήμανσης	- Μεγεθυντικός φακός - Σαρωτής γραμμοκωδικού
Ψαλίδια αγγείων και ιστών	Όχι	- Έλεγχος ψαλιδίων αγγείων και ιστών	- Μεγεθυντικός φακός - Πλαστική σακούλα
Βελόνες, βελόνες ξένου σώματος, όργανα εξαγωγής καταρράκτη	Όχι	- Κοπή	- Μεγεθυντικός φακός - πλαστική ταινία μέγ. 100g/m ²
Αγκίστρα τραυμάτων, μικροχειριστές, διαχωριστές, ανυψωτήρες, σπαθίδες, μήλες, διαστολείς	Όχι	δεν απαιτούνται ιδιαίτεροι έλεγχοι	δεν απαιτούνται ιδιαίτερα βοηθητικά μέσα

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01	
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR	Ημερομηνία: 10.11.2023	Σελίδα: 5 από 14

14x01

Οδηγίες επανεπεξεργασίας

a1 medical

Ομάδα προϊόντων	Περιορισμός διάρκειας ζωής;	Απαιτούμενοι έλεγχοι;	Βοηθητικά μέσα
Κοίλες βελόνες, ρύγχη αναρρόφησης*	Όχι	Έλεγχος κοίλων βελόνων, οργάνων με μεγεθυντικό φακό	- Στείρο / αποστειρωμένο νερό - Ιατρική σύριγγα
Εύκαμπτοι σωλήνες σιλικόνης	Μέγ. 10 κύκλοι	δεν απαιτούνται ιδιαίτεροι έλεγχοι	δεν απαιτούνται ιδιαίτερα βοηθητικά μέσα
βελονοκάτοχα, σφιγκτήρες, λαβίδες	Όχι	- Έλεγχος αρθρώσεων, αναστολέων, κινούμενων μερών - Έλεγχος άκρων εργασίας / ρυγχών	δεν απαιτούνται ιδιαίτερα βοηθητικά μέσα
Λαβίδες	Όχι	Έλεγχος άκρων εργασίας / ρυγχών	δεν απαιτούνται ιδιαίτερα βοηθητικά μέσα
Μαχαίρια, κερατόμοι, νυστέρια	Όχι	- Κοπή	- Μεγεθυντικός φακός - πλαστική ταινία μέγ. 100g/m ² ή ύφασμα κυτταρίνης
σμίλη, χειρουργικό κουτάλι, αμβλεία ξέστρα, ανατόμος	Όχι	- Κοπή	- Μεγεθυντικός φακός - πλαστική ταινία μέγ. 100g/m ²
Ψαλίδια	Όχι	- Έλεγχος αρθρώσεων, αναστολέων, κινούμενων μερών - Κοπή	- Μεγεθυντικός φακός - πλαστική ταινία μέγ. 100g/m ² ή ύφασμα κυτταρίνης
Λαβές βιοψίας Punch	Όχι	- Έλεγχος αρθρώσεων, αναστολέων, κινούμενων μερών - Έλεγχος εργαλείων συρόμενου στελέχους	- Χαρτί 180 – 250 g/m ²
Ελατήρια συγκράτησης σε ανοιχτή θέση	Όχι	δεν απαιτούνται ιδιαίτεροι έλεγχοι	δεν απαιτούνται ιδιαίτερα βοηθητικά μέσα
Τρυπάνια	Όχι	- Κοπή	- Μεγεθυντικός φακός - Πηγή φωτός - Μικροσκόπιο
Προσοφθάλμιος δείκτης	Όχι	δεν απαιτούνται ιδιαίτεροι έλεγχοι	δεν απαιτούνται ιδιαίτερα βοηθητικά μέσα

* Επαλήθευση στη βάση σχετικών στοιχείων για έναν αριθμητικό περιορισμό της διάρκειας ζωής στο πλαίσιο προ-κλινικών μελετών λαμβανομένων υπόψη όσο το δυνατό πιο ρεαλιστικών συνθηκών κατά τη χρήση όσο και την προετοιμασία των προϊόντων. Λόγω μη ορθής χρήσης και προετοιμασίας ή ανεπαρκούς συντήρησης και περιποίησης των οργάνων η διάρκεια ζωής των προϊόντων μπορεί, ωστόσο, να μειωθεί σημαντικά. Ως εκ τούτου μετά από κάθε χρήση διενεργείτε πλήρη συντήρηση και λειτουργικό έλεγχο. Η a1 medical δεν αναγνωρίζει καμία ευθύνη για όργανα για τα οποία δεν επιτευχθεί η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής, σε περίπτωση μη ορθής χρήσης, προετοιμασίας, συντήρησης ή περιποίησης τους.

Έλεγχος επιφάνειας, γενική ακεραιότητα

Για τους έλεγχους της επιφάνειας και της γενικής ακεραιότητας των οργάνων χρησιμοποιείτε έναν μεγεθυντικό φακό με επαρκή μεγέθυνση καθώς και μια πηγή φωτός ή εξασφαλίζετε επαρκή φωτισμό στο περιβάλλον διενέργειας του ελέγχου. Ελέγχετε τα όργανα οπτικά για φθαρμένες επιφάνειες, θραύσματα, παραμορφώσεις, γρέζια - ιδίως στο άκρο εργασίας καθώς και για τριχοειδείς ρωγμές. Εάν διαπιστωθούν τέτοιου είδους σφάλματα, τα προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται. Ελέγχετε τα προϊόντα για φθορές λόγω τριβής, ιδίως τα κινούμενα μέρη όπως οι αρθρώσεις ή οι ασφάλειες καθώς και τα άκρα εργασίας.

Ελέγχετε τα προϊόντα για χαλαρωμένα εξαρτήματα (αρθρώσεις, κουμπιές ή βιδωτές ενώσεις)

Ελέγχετε τα προϊόντα για οξείδωση ή μεταβολές της επιφάνειας τους, που ευνοούν τον σχηματισμό διάβρωσης (για παράδειγμα κίτρινο-καφέ ή σκούροι καφέ, περιορισμένοι αποχρωματισμοί οργάνων, ιδίως σε δυσπρόσιτα σημεία, όπως ασφάλειες, αυλακώσεις, αρθρώσεις). Πιθανές ενδείξεις οξείδωσης μπορεί να είναι:

Επιφανειακή οξείδωση



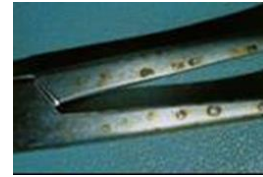
Οξείδωση λόγω τάσης/ρήξης



Διατρητική οξείδωση

Οξειδωμένο στρώμα

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR	Ημερομηνία: 10.11.2023
	Σελίδα: 6 από 14



Οξείδωση λόγω τριβής



Αποσύρετε τα εργαλεία σε περίπτωση:

- εμφάνισης οποιασδήποτε μορφής σκουριάς
- φθαρμένης επιφάνειας, γρεζιών, θραυσμάτων
- τριχοειδών ρωγμών
- παραμορφώσεων που επηρεάζουν τη λειτουργία (βλέπε σχετικά και τους ειδικούς λειτουργικούς ελέγχους στις ακόλουθες παραγράφους)
- υπερβολικής φθοράς λόγω τριβής, εφόσον επηρεάζει τη λειτουργία π.χ. σε αρθρώσεις (βλέπε σχετικά και τους ειδικούς λειτουργικούς ελέγχους στις ακόλουθες παραγράφους)

Επαλήθευση της σήμανσης

Βεβαιωθείτε ότι είναι ευανάγνωστα όλα τα στοιχεία σήμανσης στο εργαλείο, ιδίως εκείνα που είναι απαραίτητα για την ταυτοποίηση και την ιχνηλασιμότητα (αριθμός παρτίδας, κωδ. είδους).

Ελέγχετε, εφόσον αναγράφεται επί του εργαλείου, τη σήμανση γραμμωδικού με κατάλληλη συσκευή ανάγνωσης (Barcode-Scanner). Σε περίπτωση ενός σφάλματος ανάγνωσης θα πρέπει να απορρίψετε το εργαλείο.

Συγκρίνετε, εφόσον χρειάζεται, τα αποτελέσματα με τις καταχωρίσεις σας για την ταυτοποίηση / ιχνηλασιμότητα των εργαλείων. Στην περίπτωση αδυναμίας ασφαλούς ταυτοποίησης του εργαλείου, αυτό θα πρέπει να απορρίπτεται.

Έλεγχος ψαλιδιών αγγείων και ιστών

Τα ψαλίδια αγγείων και ιστών δεν επιτρέπεται να εμφανίζουν κανενός είδους ζημιές ή αλλαγές στην περιοχή συγκράτησης, από τις οποίες μπορεί να προκληθεί ζημιά όταν περικλείονται οι μαλακοί ιστοί. Ως εκ τούτου διενεργείτε σχολαστικό έλεγχο της περιοχής συγκράτησης με τη βοήθεια ενός μεγεθυντικού φακού. Προσέξτε για γρέζια, αιχμηρές ακμές και αυλακώσεις.

Για τον έλεγχο των ιδιοτήτων σφράγισης χρησιμοποιείτε κατάλληλη πλαστική σακούλα την οποία έχετε γεμίσει με νερό. Τοποθετήστε στη συνέχεια τον σφιγκτήρα σε μια από τις κάτω γωνίες έτσι ώστε με τη σφράγιση το νερό να εκτοπιστεί προς τα πάνω. Στη συνέχεια ανοίξτε το κλιπ ή/και τον σφιγκτήρα και ελέγξτε στην πλαστική σακούλα για σημάδια ενδείξεις διάτρησης. Το κλιπ ή/και ο σφιγκτήρας μπορεί να αφήνει σημάδια αλλά όχι ενδείξεις διάτρησης.

Εργαλεία που εμφανίζουν σημάδια φθοράς ή αλλαγές στην περιοχή σύσφιξης ή δεν ολοκληρώνουν επιτυχώς τη δοκιμή της πλαστικής σακούλας πρέπει να απορρίπτονται.

Έλεγχος τεμνόων εργαλείων

Ελέγχετε τις λάμες και τις κόψεις, ιδίως σε μαχαίρια διαμαντιού, με τη βοήθεια ενός μεγεθυντικού φακού και επαρκούς φωτισμού.

Προσέχετε ιδίως για στομωμένες λάμες καθώς και αυλακώσεις, ρωγμές ή θραύσματα. Οι στομωμένες λάμες διακρίνονται από το ότι δεν προκαλούν καμία ανάκλαση του φωτός όταν εκτίθενται σε άμεσο φως.

Για τον έλεγχο της ικανότητας κοπής μαχαιριών, νυστεριών ή ψαλιδιών εκτελείτε μια δοκιμαστική κοπή σε ύφασμα κυταρίνης (π.χ. γάζα) ή πλαστικές ταινίες (μέγ. 100g/m²). Το υλικό θα πρέπει να κόβεται πάνω από τα 2/3 της λεπίδας επιτυγχάνοντας μια ευθεία, ομοιογενή τομή χωρίς σχίσμο ή μάρμα.

Για τον έλεγχο συρίγγων και βελόνων ή κοίλων βελόνων χρησιμοποιείτε μια πλαστική ταινία και τρυπήστε την. Η αιχμή θα πρέπει να μπορεί να διαπερνά την ταινία χωρίς υπερβολική πίεση. Στη συνέχεια αφαιρέστε το εργαλείο τραβώντας το αργά. Η αιχμή δεν πρέπει να σκαλώνει.

Εργαλεία που εμφανίζουν ζημιές ή αλλαγές στις κόψεις ή δεν ολοκληρώνουν επιτυχώς τη δοκιμή κοπής πρέπει να απορρίπτονται.

Έλεγχος κόψεων τρυπανιών

Ειδικές οδηγίες για τον έλεγχο των κόψεων τρυπανιών. Ελέγχετε την κόψη σχολαστικά με έναν μεγεθυντικό φακό ή μικροσκόπιο με μια πηγή φωτός για ελάχιστες αντανάκλασεις, σχηματισμό γρεζιών και φθορές στην ακμή κοπής. Στην περίπτωση και των ελάχιστων αντανάκλασεων φωτός στην κόψη δεν είναι δεδομένη η πλήρης λειτουργικότητα της κόψης. Ακόμα και με τον ελάχιστο σχηματισμό γρεζιών ή ζημιών στην κόψη, δεν μπορεί να διασφαλιστεί μια καθαρή τομή. Τα τρυπάνια που εμφανίζουν ζημιά ή έχουν στομώσει πρέπει να απορρίπτονται.

Έλεγχος αρθρώσεων, αναστολέων, κινούμενων μερών

Ελέγχετε σχολαστικά τις αρθρώσεις καθώς και τις αντίθετα κινούμενες, μεταλλικές επιφάνειες κύλισης / τα μέρη των εργαλείων για την ύπαρξη υπερβολικής φθοράς λόγω τριβής καθώς και χαλάρωση των βιδών στις ενώσεις.

Οι αναστολές πρέπει να κλείνουν με ασφάλεια και να μην ανοίγουν από μόνοι τους όταν δέχονται αντίθετη πίεση.

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR	Ημερομηνία: 10.11.2023
	Σελίδα: 7 από 14

Οι αρθρώσεις πρέπει να ανοίγουν και να κλείνουν ομαλά χωρίς τριβή. Οι αρθρώσεις ψαλιδιών, σφιγκτήρων ή βελονών θα πρέπει, ωστόσο, να εμφανίζουν μια ελάχιστη πίεση. Για αυτά τα εργαλεία διενεργείτε μια δοκιμή κλεισίματος της άρθρωσης. Κρατήστε το εργαλείο σε οριζόντια θέση από τα δύο άκρα της λαβής σε πλήρως ανοιγμένη θέση και αφήστε ελεύθερη το άνω άκρο της λαβής. Το εργαλείο θα πρέπει να κλείσει κατά τα δύο τρίτα αλλά όχι εντελώς ή/και να πέσει στην «κλειστή» θέση.

Έλεγχος άκρων εργασίας / ρυγχών

Ελέγχετε σχολαστικά τα άκρα εργασίας / τα ρύγχη των εργαλείων για παραμορφώσεις καθώς και θραύσματα, γρέζια, αυλακώσεις ή χαλάρωση των αρθρώσεων. Για τον έλεγχο μιας συμμετρικής και προβλεπόμενης θέσης των ρυγχών κρατήστε το εργαλείο μπροστά σε μια πηγή φωτός και κλείστε το ρύγχος. Δεν πρέπει να διέρχεται φως από την περιοχή του ρύγχους.

Τα ρύγχη με οδόντωση θα πρέπει να κλείνουν καθαρά και να μην συγκρούονται ή να είναι δύσκολο να ανοίξουν. Ελέγχετε το κλείσιμο των οδοντωτών ρυγχών κλείνοντας σφικτά το εργαλείο και προσέχοντας ώστε η οδόντωση να κλείνει και να ανοίγει καθαρά και συμμετρικά χωρίς να κολλάει.

Έλεγχος βελονών κοίλου διαμετρήματος, εργαλείων με αυλούς

Εργαλεία με αυλούς όπως οι βελόνες κοίλου διαμετρήματος, πρέπει να ελέγχονται ως προς τη ικανότητα διέλευσης. Για τον σκοπό αυτό αμέσως μετά τον καθαρισμό / την απολύμανση οι αυλοί θα πρέπει να ελέγχονται, προς αποφυγή εμφράξεων, να ξεπλένονται με στείρο νερό. Μετά τη διαδικασία πλύσης θα πρέπει να διασφαλίζεται σχολαστικό το στέγνωμα του εσωτερικού τμήματος. Για τον σκοπό αυτό διοχετεύστε με πίεση αέρα με τη βοήθεια μιας στεγνής σύριγγας μέχρι να μην εξέρχεται καμία σταγόνα υγρασίας. Οι βελόνες κοίλου διαμετρήματος που έχουν υποστεί ζημιά, στομώσει και βουλώσει πρέπει να απορρίπτονται.

Έλεγχος εργαλείων συρόμενου στελέχους

Ελέγξτε σχολαστικά και βεβαιωθείτε ότι διασφαλίζεται η απρόσκοπτη κίνηση του ολισθητήρα. Ο ολισθητήρας θα πρέπει να κινείται απρόσκοπτα διερχόμενος σε όλη τη διαδρομή με σταθερή αντίσταση. Κατά το κλείσιμο του εργαλείου η κόψη θα πρέπει να εισέρχεται απρόσκοπτα στην πλάκα έδρασης.

Ελέγχετε τα ρύγχη των λαβίδων Rongeur σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Έλεγχος άκρων εργασίας / ρυγχών»

Ελέγχετε σχολαστικά τις κόψεις διατηρητήρων και λαβίδων Rongeur με έναν μεγεθυντικό φακό και επαρκή φωτισμό. Οι κόψεις των εργαλείων δεν επιτρέπεται να εμφανίζουν γρέζια, αυλακώσεις ή θραύσματα ή κύρτωση.

Για την επαλήθευση της απόδοσης κοπής χρησιμοποιήστε χαρτί 180 – 250g/m². Εισάγετε το υλικό της δοκιμής σε διατηρητήρες για έως περ. 2/3 της επιφάνειας κοπής και εκτελέστε μια τομή. Η τομή θα πρέπει να είναι εντελώς καθαρή, χωρίς σχίσμο ή «μάσημα». Εφόσον δεν επιτυγχάνεται καθαρή τομή, τα εργαλεία πρέπει να απορρίπτονται.



Πρόσθετη υπόδειξη σχετικά με τα μη μεταλλικά υλικά κατασκευής:

Προϊόντα ή τμήματα προϊόντων από πλαστικό, π.χ. παρεμβύσματα στεγανοποίησης, ή θυρίδες από γυαλί π.χ. πρέπει επίσης να ελέγχονται για ζημιές. Προσέχετε ιδίως για παραμορφώσεις, ζημιές και ρωγμές ή θραύσματα. Προϊόντα με αυτές ή ανάλογες ζημιές πρέπει να απορρίπτονται.

Συσκευασία

Ταξινομήστε τα καθαρισμένα και απολυμασμένα προϊόντα στον αντίστοιχο δίσκο αποστείρωσης (βλ. σχετικά τον κύκλο των κωδ. είδους MIS- στον κατάλογο της a1 medical).

Παρακαλούμε συσκευάστε τα προϊόντα ή τους δίσκους αποστείρωσης σε δοχεία αποστείρωσης ή τα πολύ μεγάλα προϊόντα σε συσκευασίες αποστείρωσης μιας χρήσης (απλή ή διπλή συσκευασία), που αντιστοιχούν στις ακόλουθες απαιτήσεις (υλικό/διαδικασία):

- DIN EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607 (για τις ΗΠΑ: άδεια FDA)
- ενδείκνυνται για την αποστείρωση με ατμό (αντοχή έως τουλ. θερμοκρασία 138 °C (280 °F) επαρκής διαπερατότητα στον ατμό
- με επαρκή προστασία των προϊόντων ή/και των συσκευασιών αποστείρωσης από μηχανικές ζημιές
- τακτική συντήρηση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (δοχείο αποστείρωσης)
- Δεν επιτρέπεται να υπερβαίνεται το μέγιστο βάρος των 10 κιλών ανά συσκευασία/περιεχόμενο του δοχείου αποστείρωσης.

Αποστείρωση

Για την αποστείρωση πρέπει να εφαρμόζονται μόνο οι κατωτέρω αναφερόμενες διαδικασίες αποστείρωσης. Δεν επιτρέπονται άλλες διαδικασίες αποστείρωσης.

Αποστείρωση με ατμό

- κλαστική μέθοδος επεξεργασίας σε κενό^{3, 4} (με επαρκή ξήρανση του προϊόντος⁵)
- Αποστειρωτή ατμού σύμφωνα με το DIN EN 13060/DIN EN 285 ή το ANSI AAMI ST79 (για τις ΗΠΑ: άδεια FDA)
- επικύρωση σύμφωνα με το EN ISO 17665 (ισχύουν IQ/OQ (αποστολή) και ειδική για το προϊόν αξιολόγηση απόδοσης (PQ))
- μέγιστη θερμοκρασία αποστείρωσης 134 °C (273 °F, συμπεριλ. ανοχής σύμφωνα με το DIN EN ISO 17665)
- Χρόνος αποστείρωσης (χρόνος έκθεσης στη θερμοκρασία αποστείρωσης):

³ τουλ. τρία βήματα κενού

⁴ Η χρήση της βαρυτικής μεθόδου δεν επιτρέπεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η χρήση της λιγότερο αποτελεσματικής βαρυτικής μεθόδου εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιτρέπεται μόνο σε περίπτωση μη διαθεσιμότητας της κλαστικής μεθόδου επεξεργασίας σε κενό, απαιτεί σημαντικά μεγαλύτερους χρόνους αποστείρωσης και πρέπει να επικυρώνεται από τον χρήστη για το εκάστοτε συγκεκριμένο προϊόν, συσκευή, μέθοδο και παραμέτρους.

⁵ Ο πραγματικός απαιτούμενος χρόνος στεγνώματος εξαρτάται άμεσα από παραμέτρους οι οποίες αποτελούν αποκλειστική ευθύνη του χειριστή (διαμόρφωση και πυκνότητα φορτίου, κατάσταση αποστείρωσης, ...) και για αυτό πρέπει να προσδιορίζεται από τον χειριστή. Ωστόσο δεν πρέπει να υπερβαίνονται οι χρόνοι στεγνώματος των 20 λεπτών.

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR	Ημερομηνία: 10.11.2023
	Σελίδα: 8 από 14

Χώρα	κλασματική μέθοδος επεξεργασίας σε κενό	Βαρυτική μέθοδος
Γερμανία	τουλ. 5 λεπτά ⁶ στους 134 °C (273 °F)	Μη αποδεκτή ⁴
ΗΠΑ	τουλ. 4 λεπτά στους 132 °C (270 °F), χρόνος στεγνώματος τουλ. 20 λεπτά ⁴	δεν συνιστάται ⁴
Γαλλία	τουλ. 5 λεπτά ⁶ στους 134 °C (273 °F) εφόσον απαιτείται για την απενεργοποίηση των prions 18 λεπτά	Μη αποδεκτή ⁴
λοιπές χώρες	τουλ. 5 λεπτά ⁶ στους 132 °C (270 °F) / 134 °C (273 °F)	Μη αποδεκτή ⁴

Η απόδειξη της βασικής καταλληλότητας των προϊόντων για μια αποτελεσματική αποστείρωση με ατμό προσκομίστηκε από ένα ανεξάρτητο, διαπιστευμένο από τις αρχές και αναγνωρισμένο (§ 15 (5) MPG) εργαστήριο ελέγχου με τη χρήση του αποστειρωτή ατμού HST 6x6x6 (Zirbus technology GmbH, Bad Grund) και με τη χρήση της κλασματικής μεθόδου επεξεργασίας σε κενό. Για αυτό ελήφθησαν υπόψη τυπικές συνθήκες σε νοσοκομεία και ιατρεία καθώς και η ανωτέρω αναφερόμενη διαδικασία.

Η διαδικασία ταχείας αποστείρωσης δεν επιτρέπεται κατά κανόνα.

Εκτός αυτού μη χρησιμοποιείτε αποστείρωση θερμού αέρα, αποστείρωση με ακτινοβολία, αποστείρωση με φορμαλδεΰδη ή αιθυλενοξειδίο ούτε και αποστείρωση με πλάσμα.

Αποθήκευση

Μετά την αποστείρωση πρέπει να αποθηκευτούν τα προϊόντα στη συσκευασία αποστείρωσης, στεγνά και χωρίς σκόνη.

Αντοχή υλικών

Κατά την επιλογή των μέσων καθαρισμού και απολύμανσης προσέχετε ώστε να μην περιέχουν τα εξής συστατικά:

- οργανικά, ανόργανα και οξειδωτικά οξέα (ελάχιστη επιτρεπόμενη τιμή pH 5,5)
- Συνιστώνται βάσεις/ισχυρές βάσεις (ουδέτερα/ενζυματικών (μέγ. επιτρεπόμενη τιμή pH 8,5, απαιτούνται υποχρεωτικά σε προϊόντα από αλουμίνιο ή άλλα αλκαλικά ευαίσθητα υλικά κατασκευής βλέπε κεφάλαιο «Ειδικές υποδείξεις») ή αλκαλικά καθαριστικά (μέγ. επιτρεπόμενη τιμή pH 11, απαιτούνται υποχρεωτικά σε προϊόντα με προβλεπόμενη χρήση σε κρίσιμους για πρίον τομείς, π.χ. σύμφωνα με το παράρτημα 7 της σύστασης προετοιμασίας KRINKO RKI BfArM))
- οργανικοί διαλύτες (π.χ. αλκοόλες, αιθέρας, κετόνη, βενζίνη)
- Οξειδωτικά μέσα (π.χ. υπεροξειδίο του υδρογόνου)
- Αλογόνα (χλώριο, ιώδιο, βρώμιο)
- αρωματικοί/αλογονομένοι υδρογονάνθρακες

Ποτέ μην καθαρίζετε τα προϊόντα, τους δίσκους αποστείρωσης και το δοχείο αποστείρωσης με μεταλλικές βούρτσες ή συρμάτινα σφουγγάρια.

Όλα τα προϊόντα, οι δίσκοι αποστείρωσης και τα δοχεία αποστείρωσης επιτρέπεται να εκτίθενται μόνο σε θερμοκρασίες κάτω των 138 °C (280 °F).



Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις

- Φροντίστε, ώστε, όλος ο εμπλεκόμενος στη διαδικασία επεξεργασίας εξοπλισμός να είναι πιστοποιημένος και συντηρημένος σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
- Κίνδυνος τραυματισμού ή/και μόλυνσης από τη συσκευασία μεταφοράς για την επεξεργασία αιχμηρών ή μυτερών ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Επίσης σε περίπτωση απροσεξίας του προσωπικού κατά τη διαδικασία μη αυτόματου καθαρισμού ή αποσυναρμολόγησης, κατά τη φόρτωση ή αποφόρτωση του οχήματος μιας συσκευής καθαρισμού και απολύμανσης.
- Οι ενέργειες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή (Προσοχή: σε αντίθετη περίπτωση όποιος εκτελεί την επισκευή καθίσταται αυτόματα υπεύθυνος κατασκευαστής!)
- Σε περίπτωση χρήσης μη ενδεδειγμένων παραμέτρων διαδικασίας ή μέσων ή μη ενδεδειγμένης φόρτωσης συσκευών καθαρισμού και απολύμανσης (συμπ. συσκευών υπέρηχων) μπορεί να σημειωθεί παραμονή υπολειμμάτων από τις διαδικασίες προετοιμασίας στο ιατροτεχνολογικό προϊόν.
- Κατά τον καθαρισμό σε λουτρό υπέρηχων πρέπει να τηρούνται οι προβλεπόμενοι σχετικοί κανονισμοί (αποφυγή υπερφόρτωσης, εξάερση κτλ.).
- Τα χρησιμοποιούμενα κατά τον λειτουργικό έλεγχο μέσα δεν επιτρέπεται να προκαλούν επανα- ή διασταυρούμενες μολύνσεις. Οι διατάξεις ελέγχου πρέπει να εντάσσονται σε τακτικά μέτρα υγιεινής.

⁶ ή παρατεταμένος χρόνος αποστείρωσης (π.χ. 18 λεπτά) για την απενεργοποίηση των prions σύμφωνα με τις εθνικές οδηγίες (δεν ισχύει για τις ΗΠΑ)

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR	Ημερομηνία: 10.11.2023
	Σελίδα: 9 από 14

- Για επιφάνειες εργαλείων βελτιστοποιημένων για την απεικόνιση μέσω υπερήχων (π.χ. επιφάνειες που ανακλούν τους υπερήχους ή κοίλες βελόνες βιοψίας) η συσσώρευση εναποθέσεων, οι επιφανειακές εγχαράξεις ή οι παραμορφώσεις μπορεί να μειώσουν την ανακλαστική τους ικανότητα με επακόλουθο την υποβάθμιση της αντίθεσης στο λουτρό υπερήχων.
- Ηλεκτρική ακτινοβολία: Συστήματα συμβατά με μαγνητικό συντονισμό μπορεί μέσω της αλλαγής των ιδιοτήτων τους υπό τη μορφή ενός μαγνητισμού ή μεταβολών των εσωτερικών αντιστάσεων να δημιουργήσουν ενδείξεις στη μαγνητική τομογραφία να προκαλέσουν ζημιά σε ιστούς μέσω επαγωγής δινορρευμάτων.
- Για το στέγνωμα πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα, καθοριζόμενα ως προς την υγιεινή και τακτικά ελεγχόμενα μέσα.

Επαναχρησιμοποίηση

Εφόσον διασφαλίζεται η σωστή περιποίηση, η επαναχρησιμοποίηση των προϊόντων είναι δυνατή εάν δεν παρουσιάζουν ζημιές ή ρύπους. Για κάθε άλλη χρήση ή τη χρήση προϊόντων που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν επιμολυνθεί την ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Σε περίπτωση μη τήρησης, οποιαδήποτε ευθύνη καθίσταται άκυρη.

Επεξηγήσεις συμβόλων κατά το DIN EN ISO 15223-1

 Σήμα CE και αριθμός του
κοινοποιημένου οργανισμού:
mdc medical device certification GmbH
Kriegerstraße 6
70191 Stuttgart

 Κωδ. είδους

 Αρ. παρτίδας

 Λάβετε υπόψη τις προειδοποιητικές
υποδείξεις!

 Λάβετε υπόψη το εγχειρίδιο οδηγιών
χρήσης

 Κατασκευαστής

 Μη στείρα παράδοση

 Να προστατεύεται από την υγρασία

 Να προστατεύεται από την έκθεση σε
ηλιακή ακτινοβολία

 Εύθραυστο / προσεκτικός χειρισμός

 Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία
έχει υποστεί ζημιά, και λάβετε υπόψη
τις οδηγίες χρήσης

 Σύμβολο CE

 Σύμβολο UDI

 Ιατροτεχνολογικό προϊόν

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01	
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR	Ημερομηνία: 10.11.2023	Σελίδα: 10 από 14

14x01

Οδηγίες επανεπεξεργασίας

a1 medical



a1 medical GmbH

Liptinger Str. 88

78532 Tuttlingen

Germany

info@a1-medical.com

emergency@a1-medical.com

www.a1-medical.com



Παραπομπές σε πρότυπα

Παράρτημα 7 της σύστασης KRINKO RKI BfArM

Αποστειρωτής ατμού κατά DIN EN 13060 / DIN EN 285 ή το ANSI AAMI ST79 (για τις ΗΠΑ: άδεια FDA)

DIN EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607 (για τις ΗΠΑ: άδεια FDA)

DIN EN ISO 17665

DIN EN ISO 15223-1

DIN EN ISO 17664

DIN EN ISO 15883



Ειδικές υποδείξεις (βλέπε επόμενες σελίδες)

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01	
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR	Ημερομηνία: 10.11.2023	Σελίδα: 11 από 14

14x01

Οδηγίες επανεπεξεργασίας

a1 medical

Worst Case (Code) Παράδειγμα κωδ. είδους	Γεωμετρικές ιδιαιτερότητες	Όγκος έκπλυσης	Βούρτσα	ειδική/πρόσθετη διαδικασία για			Συσκευασία	Αποστείρωση
				Προεπεξεργασία	Χειροκίνητος καθαρισμός/απολύμανση	Μηχανικός καθαρισμός/απολύμανση		
Aa2 C-0360-C-0530 VR-0010-23-VR-1610 VR-5000T	Προϊόντα με μακρύτερο/στενότερο κυλινδρικό αυλό (τυπική έκδοση) χωρίς Luer Lock και σύνδεσμο πλύσης δεν είναι δυνατή η αποσυναρμολόγηση	-	Τυποποιημένες βούρτσες	σε αποσυναρμολογημένη κατάσταση βουρτσάρετε εξωτερικά και εσωτερικά, πλύνετε βυθίζοντας και αφαιρώντας	σε αποσυναρμολογημένη κατάσταση βουρτσάρετε εξωτερικά και εσωτερικά, πλύνετε βυθίζοντας και αφαιρώντας	Βασική έκδοση	Λίπανση άρθρωσης	λιπασμένο
Ad2 C-0750	Προϊόντα κοίλου στελέχους με LuerLock δεν είναι δυνατή η αποσυναρμολόγηση	10 ml (σύριγγα μιας χρήσης)	Τυποποιημένες βούρτσες	βουρτσάρετε εξωτερικά εσωτερικά πλύση τουλ. 5 φορές Κινήστε την άρθρωση 5 φορές κατά την εμβάπτιση και την πλύση.	βουρτσάρετε εξωτερικά εσωτερικά πλύση τουλ. 5 φορές Κινήστε την άρθρωση 5 φορές κατά την εμβάπτιση και την πλύση.	Σύνδεση σε σύνδεσμο πλύσης Ρύγχος σε ανοιχτή θέση	Λίπανση αρθρώσεων ανοιχτό Luer-Lock Κλείστε το ρύγχος	λιπασμένο πώμα ανοιχτό Ρύγχος κλειστό
B4 Όλες οι κοίλες βελόνες	Προϊόντα με μακρύτερο/στενότερο απλό αυλό Luer/LuerLock	5 ml (σύριγγα μιας χρήσης)	Τυποποιημένες βούρτσες	πλύνετε εσωτερικά πέντε φορές, σύνδεση μέσω LuerLock), βουρτσάρετε εξωτερικά	πλύνετε εσωτερικά πέντε φορές, σύνδεση μέσω LuerLock), βουρτσάρετε εξωτερικά	Σύνδεση μέσω LuerLock	επανασυναρμολόγηση δεν επιτρέπεται καμία λίπανση	Βασική έκδοση
C4 F-4440	τμηματοποιημένα προϊόντα με μακρύτερες/στενότερες δακτυλιοειδείς κοίλες βελόνες δυνατή η αποσυναρμολόγηση για	-	Τυποποιημένες βούρτσες	αποσυναρμολογημένο βούρτσισμα εσωτερικά και εξωτερικά εσωτερικά και εξωτερικά πλύση τουλ. 5 φορές	αποσυναρμολογημένο βούρτσισμα εσωτερικά και εξωτερικά εσωτερικά και εξωτερικά πλύση τουλ. 5 φορές	αποσυναρμολογημένο Καλάθι για μικρά εξαρτήματα	σχεδόν κλειστό, αλλά συναρμολογημένο χαλαρά Λίπανση σπειρώματος	σχεδόν κλειστό, αλλά συναρμολογημένο χαλαρά λιπασμένο

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01	
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR_v01.docx	Ημερομηνία: 10.11.2023	Σελίδα: 12 από 14

14x01

Οδηγίες επανεπεξεργασίας

a1 medical

	καθαρισμό/απολύμανση απευθείας σύνδεση μη δυνατή							
Ea2 ES-0271	Προϊόντα με μικρές κοιλότητες χωρίς Luer Lock	10 ml (σύριγγα μιας χρήσης) με τοποθετημένη κοίλη βελόνη μεγάλου μήκους (για την οπίσθια πλύση του τυφλού αυλού).	Τυποποιημένες βούρτσες	σε αποσυναρμολογη- μένη κατάσταση, πλύνετε πέντε φορές εσωτερικά, βουρτσίστε εξωτερικά (μη βουρτσίζετε εσωτερικά!)	σε αποσυναρμολο- γημένη κατάσταση, πλύνετε πέντε φορές εσωτερικά και εξωτερικά	σε αποσυναρμολο- γημένη κατάσταση, προσαρμόσ- τε λάστιχο πλύσης (σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα), βασική έκδοση καλαθιού	Χαλαρή συναρμολόγηση Λίπανση σπειρώματος	Χαλαρά συναρμολογημένο λιπασμένο
Fa3 L-0010 – L-0070	Προϊόντα με υπερβολικά περίπλοκο αυλό (εργαλεία) Αποσυναρμολόγηση μη δυνατή	-	Τυποποιημένες βούρτσες	Βούρτσισμα εξωτερικά ανοίξτε και κλείστε πέντε φορές, για επεξεργασία σε λουτρό υπερήχων τοποθετείτε σε ανοιχτή θέση	ανοίξτε και κλείστε πέντε φορές, για επεξεργασία σε λουτρό υπερήχων τοποθετείτε σε ανοιχτή θέση	Καλάθι βασικής έκδοσης, τοποθετείτε σε ανοιχτή θέση	σε ανοιχτή θέση λιπάνετε την άρθρωση	σε ανοιχτή θέση άρθρωση έχει λιπανθεί
G1 L-0001-L0006	Προϊόντα με άρθρωση, αποσυναρμολογού- μενα	-	Τυποποιημένες βούρτσες Μακριά βούρτσα (μήκος >400 mm, διάμετρος περ. 12 mm)	σε αποσυναρμολογη- μένη κατάσταση, ξεπλύνετε τις σωληνοειδείς λαβές με τρεχούμενο νερό, ανοίξτε και κλείστε την άρθρωση πέντε φορές, για επεξεργασία σε λουτρό υπερήχων τοποθετείτε σε ανοιχτή θέση	σε αποσυναρμολο- γημένη κατάσταση, ανοίξτε και κλείστε πέντε φορές, για επεξεργασία σε λουτρό υπερήχων τοποθετείτε σε ανοιχτή θέση	Καλάθι σε βασική έκδοση, αποσυναρμολο- γημένο, τοποθετείτε την άρθρωση σε ανοιχτή θέση	συναρμολογήστε (σωληνοειδείς λαβές) λιπάνετε τις αρθρώσεις	συναρμολογημένο λιπασμένο

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR_v01.docx	Ημερομηνία: 10.11.2023
	Σελίδα: 13 από 14

14x01

Οδηγίες επανεπεξεργασίας

a1 medical

G4 Όλοι οι βελονοκόχοι, οι λαβίδες, τα ψαλίδια και τα κάτοπτρα με άρθρωση	Προϊόντα με άρθρωση / σπείρωμα	-	Τυποποιημένες βούρτσες	Βουρτσίστε εξωτερικά και στα διάκενα ανοίξτε και κλείστε πέντε φορές, για επεξεργασία σε λουτρό υπερήχων τοποθετείτε την άρθρωση σε ανοιχτή θέση	Βουρτσίστε εξωτερικά και στα διάκενα ανοίξτε και κλείστε πέντε φορές, για επεξεργασία σε λουτρό υπερήχων τοποθετείτε την άρθρωση σε ανοιχτή θέση	Καλάθι βασικής έκδοσης, τοποθετείτε την άρθρωση σε ανοιχτή θέση	μη εντελώς κλειστό Λιπάνετε τις αρθρώσεις και το σπείρωμα του στελέχους	μη εντελώς κλειστό
G6 L-0010 – L-0070	Αυτοκλειόμενα εργαλεία με άρθρωση	-	Τυποποιημένες βούρτσες	βουρτσίστε εσωτερικά και εξωτερικά ανοίξτε και κλείστε πέντε φορές, για επεξεργασία σε λουτρό υπερήχων τοποθετήστε την άρθρωση σε μισάνοιχτη θέση (εάν δεν υφίσταται ασφάλεια, κρατήστε τις λαβές της άρθρωσης ανοιχτές με ένα λάστιχο/σύρμα από ανοξείδωτο ατσάλι)	βουρτσίστε εσωτερικά και εξωτερικά, ανοίξτε και κλείστε πέντε φορές, για επεξεργασία σε λουτρό υπερήχων τοποθετήστε την άρθρωση σε μισάνοιχτη θέση (εάν δεν υφίσταται ασφάλεια, κρατήστε τις λαβές της άρθρωσης ανοιχτές με ένα λάστιχο/σύρμα από ανοξείδωτο ατσάλι)	Καλάθι σε βασική έκδοση, τοποθετήστε την άρθρωση σε ανοιχτή θέση (εάν δεν υφίσταται καμία ασφάλεια, κρατήστε τις λαβές της άρθρωσης ανοιχτές με ένα λάστιχο/σύρ μα από ανοξείδωτο ατσάλι)	σε ελαφρώς ανοιχτή θέση λιπάνετε τις αρθρώσεις	σε ελαφρώς ανοιχτή θέση άρθρωση έχει λιπανθεί

Σημείωση QM:	Αναθεώρηση: 01	
Έγγραφο: 14x01_Wiederaufbereitungsanleitung_GR_v01.docx	Ημερομηνία: 10.11.2023	Σελίδα: 14 από 14